

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

Avis 33.933/2/V

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES 33.933/2/V

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 25 juillet 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "portant première modification de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public", a donné le 28 août 2002 l'avis suivant :

De RAADVAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 25 juli 2002 door de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "tot eerste wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut", heeft op 28 augustus 2002 het volgende advies gegeven :

L'arrêté en projet reprend les dispositions de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2001 modifiant l'annexe I de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2001 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public, pour les motifs exposés dans l'avis 33.931/2/V, donné ce jour.

L'annexe I précitée fixe les échelles de traitement des niveaux D et E.

Tant la section d'administration du Conseil d'Etat ⁽¹⁾ que la section de législation ⁽²⁾ considèrent que de tels arrêtés sont dépourvus de caractère réglementaire au sens de l'article 3, § 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973.

En conséquence, l'arrêté en projet ne doit pas être soumis pour avis à la section de législation du Conseil d'Etat.

Observation d'ordre linguistique

Le texte néerlandais du projet est susceptible d'amélioration. A ce sujet, il est renvoyé à l'observation formulée dans la version néerlandaise du présent avis.

⁽¹⁾ Voir, entre autres, C.E. Renard, n° 23.257, du 16 mai 1983.

⁽²⁾ Voir en ce sens, notamment, les avis 20.646/2, donné le 18 mars 1991, sur un projet d'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française "fixant les échelles de traitement afférentes aux grades particuliers de l'Office de la naissance et de l'enfance" et 23.129/9, donné le 21 février 1994 sur un projet, devenu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 mai 1994 fixant les échelles de traitement des grades particuliers du service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (publié au Moniteur belge du 6 septembre 1994, p. 22.638).

In het ontworpen besluit worden, om de redenen vermeld in advies 33.931/2/V dat vandaag is gegeven, de bepalingen overgenomen van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2001 tot wijziging van de bijlage I van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2001 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut.

In de genoemde bijlage I worden de weddeschalen van de niveaus D en E vastgesteld.

Zowel de afdeling administratie van de Raad van State ⁽¹⁾ als de afdeling wetgeving ⁽²⁾ zijn van oordeel dat zulke besluiten geen reglementaire besluiten zijn in de zin van artikel 3, § 1, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

Bijgevolg is er geen aanleiding om het ontworpen besluit om advies voor te leggen aan de afdeling wetgeving van de Raad van State.

Opmerking van taalkundige aard

De Nederlandse tekst van het ontwerp is vatbaar voor verbetering. In dit verband wordt verwezen naar de taalopmerking die gemaakt is in advies 33.934/2/V.

⁽¹⁾ Zie onder meer RvS, arrest Renard nr. 23.257 van 16 mei 1983.

⁽²⁾ Zie in die zin onder meer advies 20.646/2 van 18 maart 1991 over een ontwerpbesluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve "fixant les échelles de traitement afférentes aux grades particuliers de l'Office de la naissance et de l'enfance" en advies 23.129/9 van 21 februari 1994 over een ontwerp dat heeft geleid tot het besluit van 19 mei 1994 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende vaststelling van de weddeschalen van de bijzondere graden van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 6 september 1994, blz. 22.638).

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

R. ANDERSEN,

président du Conseil d'Etat,
voorzitter van de Raad van State,

P. HANSE,
P. VANDERNOOT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPÉRÉE,

assesseur de la section de législation,
assessor van de afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

C. GIGOT,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La note du
Bureau de coordination a été rédigée et exposée par
M. Y. CHAUFFOUREAUX, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door
Mevr. P. VANDERNACHT, auditeur. De nota van
het Coördinatiebureau werd opgesteld en toege-
licht door de H. Y. CHAUFFOUREAUX, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version française et la
version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle
de M. J. JAUMOTTE, conseiller d'Etat.

De overeenstemming tussen de Franse en de
Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. J. JAUMOTTE, staatsraad.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

R. ANDERSEN